

10/2017

Mod: SA/60VC-SW

Production code: **SAM 600 PDS**



Diamond
catering equipment

BEDIENUNGSANLEITUNG ELEKTRISCHER SALAMANDER

SEM 600 PDS



Französische Herstellung

September 2016

SALAMANDER SEM 600 PDS

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen in Frankreich hergestellten Bratgeräts! Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das beste technische Leistungsmerkmale mit großem Bedienkomfort verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte halten Sie sich genau an diese Sicherheitshinweise, um jegliche Brand-, Stromschlag- oder Verbrennungsgefahr und andere Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bei der Bedienung dieses Geräts müssen immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, z.B.:

- Berücksichtigen Sie immer die Bedienungsanleitung, die stets mit dem Gerät aufbewahrt werden muss.
- Stellen Sie das Gerät immer unter Beachtung der Sicherheitshinweise auf. Das Gerät muss in einem Abstand von mindestens 50 cm zur Wand aufgestellt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht, Frost und Feuchtigkeit.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Reichweite von Kindern oder behinderten Menschen.
- Beachten Sie, dass das Gerät von einer belehrten Person benutzt wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht um, wenn es in Betrieb ist oder wenn die Kochfläche noch heiß ist.
- Prüfen Sie, ob das Gerät ausgeschaltet ist (0), bevor Sie es ein- oder ausstecken.
- Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts. Die Temperatur der heißen Flächen kann sehr hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist. Verwenden Sie immer die Bedienungsknöpfe.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Rahmen seines bestimmungsgemäßen Gebrauchs.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Anrichte oder der Arbeitsfläche hängen und vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit den warmen Flächen.

- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden.
- Bei der Benutzung sollen die Lüftungslöcher des Gerätes nicht blockiert werden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit, um Stromschläge zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, soll es vom Hersteller ersetzt werden.
- Reparaturen sollen nur vom Fachpersonal gemacht werden.
- Benutzen Sie nur ursprüngliche Ersatzteile.
- Nach dem Garen schalten Sie das Gerät vor Reinigung aus.

2. INHALT DES VERPACKUNGSKARTON

Gerät : Ein Salamander

Accessoires : - Eine Platte

- Einen Rost in der Platte

- Diese Bedienungsanleitung

S. Explosionszeichnung von den unterschiedlichen Salamandern am Ende des Dokuments.

.

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät nur zum Auftauen, Grillen, Garen, Überbacken von Toasts, Pizzas, Suppen, ohne Vorheizen.

4. BETRIEBSART

Dieser Salamander ist mit folgenden Elementen ausgestattet: drei Heizzonen, einer abnehmbaren Platte mit Rost, einem Auswahlschalters für Heizzonen, einer Detektionsfunktion (PDS).

Die Decke des Salamanders ist beweglich, damit Sie die Heizstufe zum Grillen, Braten, Karamellisieren einstellen können.

Um den Salamander einzuschalten, genügt es, den Schalter (# 5 auf dem Bild) auf der erwünschten Kochzone zu betätigen, und den Regel-Schalter (# 2 auf dem Bild) auf die erwünschte Leistung (Position C liefert die Leistung kontinuierlich erwärmt). Ihr Salamander mit Flachdetektorfunktion ist (PDS # 1 auf dem Bild) ausgestattet: wenn der Schalter in der **Start**position ist, wird die Heizung automatisch mit der Anwesenheit eines Tellers oder einer Platte betrieben. Diese Funktion setzt voraus, dass die Energiemesseinrichtung im kontinuierlichen Modus ist (Position C). Wenn der Schalter in Position 0 ist, läuft Ihr Salamander kontinuierlich und er wird durch die Energie Dosiereinrichtung geregelt. Die Kontrolllampe (# 4 des Bildes) zeigt die Einschaltung des Gerätes. Die Kontrolllampe (# 3 auf der Abbildung) zeigt die Heizfunktion des Gerätes.

Position 1 : Linke Heizzone.

Position 2 : Rechte Heizzone.

Position 3 : Die ganze Heizzone.



1 Auswahlschalter PDS

3 Kontrolllampe (Heizung)

5 Schalter

2 Regelschalter

4 Kontrolllampe (Ein/Aus)

6 Detektionsfunktion (PDS)

5. BETRIEB / HANDHABUNG

a) Installation/Montage :

- Nehmen Sie das Gerät sorgfältig aus der Schutzhülle und dem Verpackungskarton.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wand oder Trennwand aus brennbarem Material, auch wenn diese sehr gut isoliert ist.
- Das Gerät muss in einem Abstand von mindestens 50 cm zur Wand aufgestellt werden.
- Nehmen Sie die Schutzfolien vom Dach, von Backseiten und von Platten.
- Schalten Sie die mobile Decke durch Lösen der Schraube an der Rückseite des Gerätes mit einem 10 mm Rohr .
- Bei direktem Anschluss an das Stromnetz soll ein Abschaltungsmittel in die Festverdrahtung in Übereinstimmung mit den Vorschriften vorgesehen werden.

ACHTUNG:

Während der Installation: Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von Oberflächen der Wände, Trennwände oder Küchenmöbel und dergleichen - es sei denn, sie aus einem nicht brennbaren Material bestehen oder mit einem fallenden Isoliermaterial nicht-thermische Kraftstoff sind, und achten Sie die Sonderregelungen für Brandschutz.

b) Erstinbetriebnahme :

Vor der ersten Benutzung soll der Salamander draussen vorgeheizt werden, um den restlichen Rauch des Fabrikationsöl abzuführen. Diese kann einen leichten Geruch während einer Weile ausdünsten.

Erste reinigung

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung. (S.6 Reinigung)

Anschluss des Gerätes

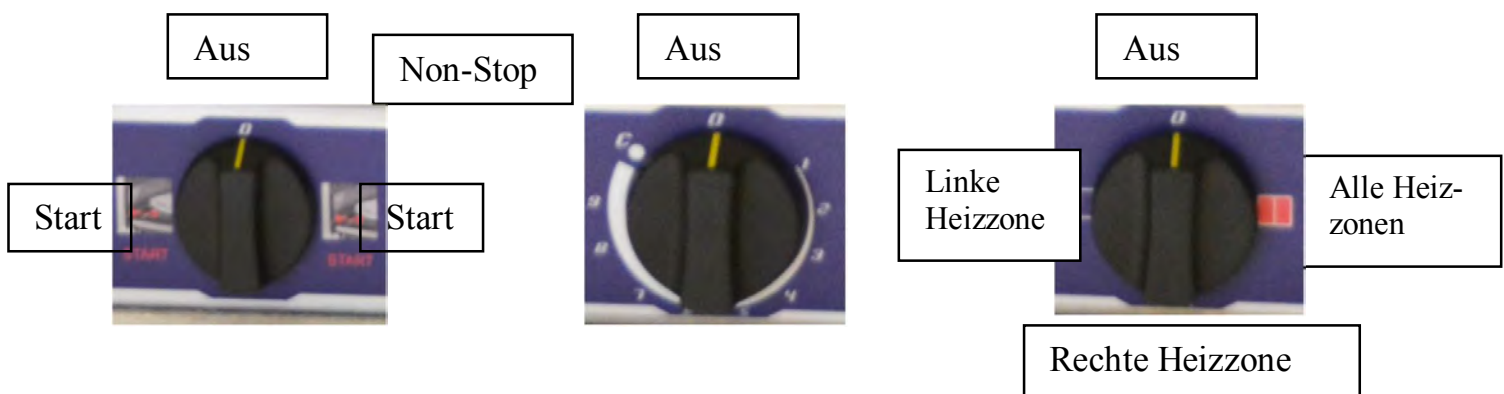
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen.
- Achten Sie immer darauf, dass das Netzkabel oder der Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn nötig soll es vom Hersteller oder vom Fachpersonal im Kundendienst ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass jeder Bedienungsknopf auf Position 0 ist.
- Rollen Sie das Netzkabel immer vollständig ab und stecken Sie es in eine geerdete Steckdose ein.
- Das Gerät ist angeschlossen.

NB: Im Fall von einem Anschluss ohne Schutzkabel oder direkt zum Stromnetz soll die installation des Gerätes vom Fachpersonal übernommen werden.

c) Benutzung des Gerätes :

Kontroll- und Anzeigeelemente

	Funktion
Auswahlschalter PDS (n°1 auf dem Bild)	Ein-/Aus der Detektion für Platte
Regelschalter (n°2 auf dem Bild)	Reguliert die Heizung
Orange Kontrollleuchte (n°3 auf dem Bild)	Heizt die erwünschte Heizzone (Kontrolllampe leuchtet)
Grüne Kontrollleuchte (n°4 auf dem Bild)	Ein/Aus der Heizzone (Kontrolllampe leuchtet)
Schalter 4 Positionen (n°5 auf dem Bild)	Wählt die Kochzone aus



Einschalten

Drehen Sie den Schalter (# 5 auf der Abbildung) auf der erwünschten Heizzone und den Energieregler (# 2 auf dem Bild) auf die gewünschte Leistung.

Die orange und grüne Kontrolllampen leuchten (No. 3 und 4 auf dem Bild) .

Zur Verwendung der Detektorfunktion (PDS), drehen Sie den Schalter (# 1 auf dem Bild) auf « Start » und den Regel-Schalter auf C.

Die Ceran-Platte erfordert keine Vorwärmung.

Ausschalten des Gerätes

- Stellen Sie alle Schalter auf 0 ein.
- Schalten Sie das Netzkabel des Gerätes aus.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Gerät reinigen (S. 6.Reinigung).

d) Störung/Reparatur :

Wenden Sie sich bei einer Störung oder einem beschädigten Bauteil bitte an den Kundendienst und lassen Sie jeden technischen Eingriff von einer qualifizierten Person durchführen.

Wenn Sie den Wartungsdienst Ihres Verkäufers oder Geschäfts kontaktieren, nennen Sie ihm die vollständige Artikelnummer Ihres Geräts (Handelsname, Typ und Seriennummer). Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts.

6 REINIGUNG UND WARTUNG

- Schalten Sie das Gerät aus .
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Wartung oder Reinigung komplett abkühlen.
- Reinigen Sie niemals die Quarzröhre, wenn sie noch warm sind.
- Berühren Sie die Quarzröhre nicht mit Fingern und benutzen Sie einen mit Alkohol befeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie regelmässig die Teile aus Edelstahl mit Wasser und Spülmittel . das Gestell des Geräts, aber ohne Scheuermittel zu verwenden. Wischen die betroffenen Teile mit Wasser ab.
- Niemals unter fließendem Wasser reinigen: Infiltrationen beschädigen irreparabel das Gerät .
- Tauchen Sie niemals das Gerät, Kabel oder Netzstecker in Wasser oder eine andere Flüssigkeit, um Stromschläge zu vermeiden.
- Während einer längeren Nichtnutzung, empfehlen wir Ihnen dringend, das Gerät von Feuchtigkeit zu halten.

7. TECHNISCHE DATEN

Modell	SEM 600 PDS
Spannung	220-240 V ~
Ampère	13 A
Leistung	3000W
Gewicht	56 kg
Anzahl der Elemente	2
Heizzone	495x375 mm
Dimensions hors tout	600x640x590 mm

Bestimmung der Drahtfarben

Phase 1
Phase 2
Phase 3
Neutral
Erde

Braun
Schwarz
Grau
Blau
Gelb-Grün

Die equipotentialen Klemmen mit dem Logo
sollen mit der equipotentialen Verbindung von Ihrer Strominstallation mit-
Abschnitt von 2,5 mm² angeschlossen werden.



sollen mit der equipotentialen Verbindung eines Leiters mit

8. NORMEN UND GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN

Das Gerät entspricht folgenden Normen :

IEC/EN 60335-1

IEC/EN 60335-2-48

EN 55014-1 + 55014-2

EN 61000-3-2 + 61000-3-3

Schutzniveau der Feuchtigkeit IPX3, laut der Norme 60335-2-48 (2008).

9. ENTSORGUNG VOM ELEKTRISCHEN UND ELECTRONISCHEN ABFALL

Das Gerät beachtet folgende Richtlinien :

2002/96/CE (WEEE) N°34270064800021

2002/95/CE (ROHS)

2006/95 CE

2004/108 CE



REACH Vorschriften

Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll.

Das Gerät muss in einer Recyclingstelle für elektrische Geräte abgegeben werden. Denn das Material, aus dem das Gerät besteht, ist wiederverwendbar. Durch richtige Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen, Recycling und jede andere Form von Wiederverwertung von gebrauchten Geräten leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz.

Für jede weitere Information über das Sammeln von elektrischen und elektronischen Abfällen wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer

10. GARANTIE

Garantiebedingungen

Die für das gesamte Gerät geltende Garantie ist die Händlergarantie des Verkäufers oder Fachhändlers. Bitte wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, um mehr über die genauen Bedingungen zu erfahren.

Aus dieser Garantie ergibt sich kein Anspruch auf Schadensersatz.

Die nachfolgenden Bestimmungen schließen den Nutzen der von den Artikeln 1641 ff. des frz. Bürgerlichen Gesetzbuches über Schäden und versteckte Mängel festgelegten gesetzlichen Garantie aus.

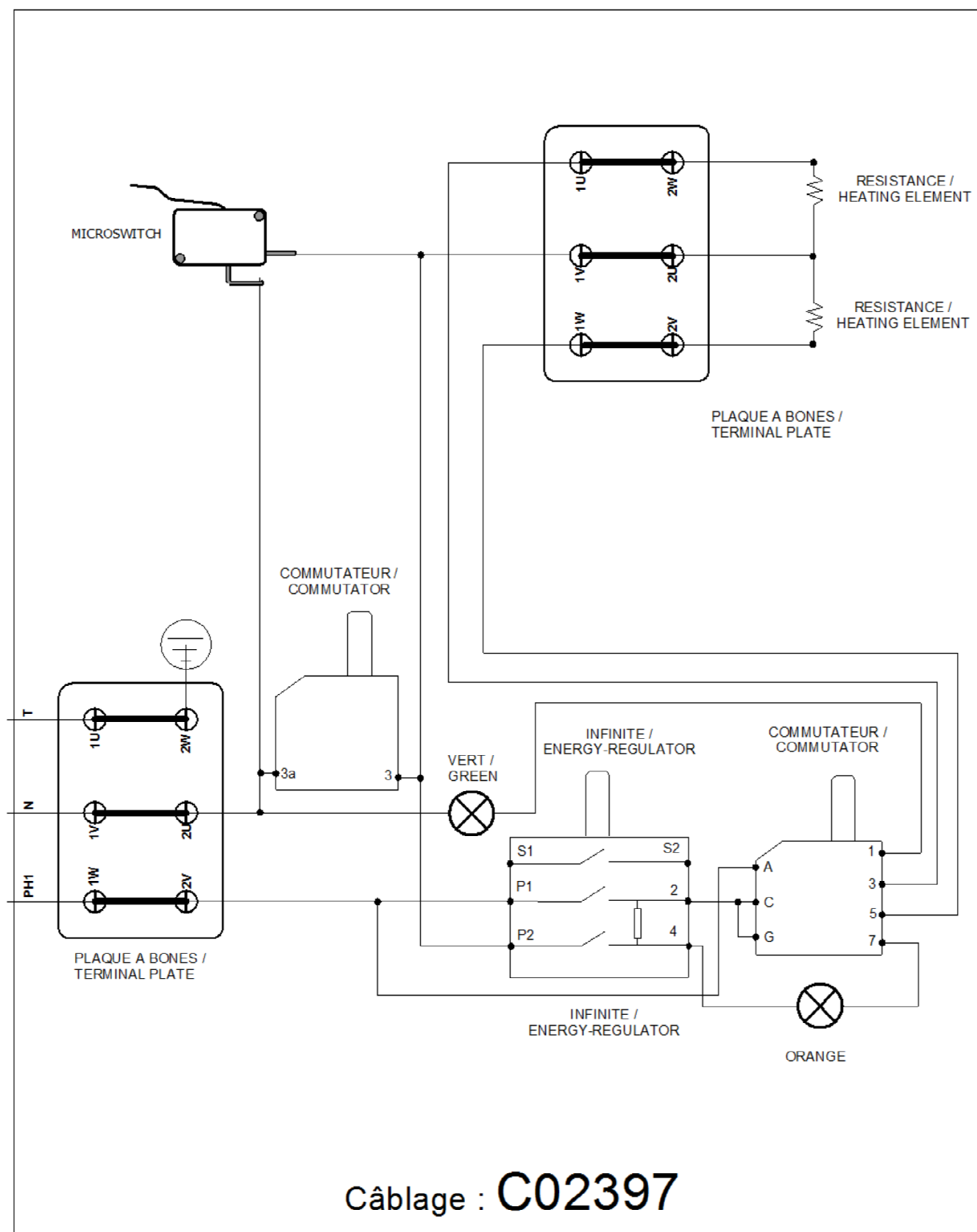
Von der Garantie ausgeschlossen sind:

Falsche Installation und falsche Wartung, insbesondere wenn dies nicht nach den geltenden Vorschriften oder den Anweisungen dieses Benutzerhandbuchs erfolgt. Jeden heftigen Wärmeschock, der eine irreparable Verformung der Platte verursacht, wird nicht von der Garantie abgedeckt. (Enteisung = heftige Abkühlung mit Hilfe von Eiswürfeln und kaltem Wasser, wenn die Platte nach dem Braten noch heiß ist).

Reparaturen, die aufgrund von Fehlbedienungen, unsachgemäßem Gebrauch, Gebrauch zu beruflichen Zwecken, fahrlässigen Handlungen oder Überlastung des Geräts erforderlich sind, sowie Reparaturen, die sich aus einer schwankenden Stromversorgung, Überspannungen oder defekten Installationen ergeben, sind nicht in der Garantie enthalten.

Durch Stöße und Unwetter verursachte Schäden sind nicht von der Garantie abgedeckt. Das Gerät wird auf die Gefahr des Nutzers transportiert; bei Lieferung durch ein Transportunternehmen muss der Empfänger gegenüber dem Transportunternehmen vor der Lieferung des Geräts seine Vorbehalte äußern.

Die Garantie läuft im Fall von Wartung, Reparatur, Änderungen von unqualifiziertem Personal oder von falschen Benutzungen aus.



SEM 600 PDS 3000 W

Schéma électrique

DT161

Date :
31/08/2016

Dessiné par :
R.L.

Approuvé par :
S.Grenon

Date :
31/08/2016

Indice
A

CODE	QTE	PIECE	SPARE PART
70094	18	CONTRE POIDS SALAMANDRE	WEIGHT AGAINST SALAMANDER
70097	1	BLOCAGE CONTRE POIDS SEM/SGM 600	WEIGHT COUNTER LOCK SEM/SGM 600
70098	1	FOND ARRIERE SEM/SGM 600	BACK CASING SEM/SGM 600
70099	1	CADRE BLOCAGE SEM 600 VITRO	FRAME HOLDER SEM 600
70100	1	CACHE ARRIERE SEM 600	REAR COVER SEM 600
70102SE	1	FOND SOCLE	BOTTOM CASING
70104SE	1	SUPPORT CONTRE POIDS SEM/SGM 600	WEIGHT COUNTER HOLDER
70105	1	PLAT SEM/SGM 600	TRAY SEM/SGM 600
70111	1	CASQUETTE SEM/SGM 600	DEFLECTOR SEM/SGM 600
70112	1	TOIT SEM 600	ROOF SEM 600
70114	10	CONTRE POIDS ARRIERE SEM 60 VITRO CERAMIQUE	BACK AGAINST WEIGHT SEM 60 VC
70122SE	1	DETECTEUR DE PLAT REF A SEM 600 PDS	TRAY SENSOR REF A SEM 600 PDS
70123	2	DETECTEUR DE PLAT REF B SEM 600 PDS	TRAY DETECTOR REF B SEM 600 PDS
70124	1	SUPPORT MICROSWITCH REF A SEM 600 PDS	MICROSWITCH HOLDER REF A SEM 600 PDS
70125	1	SUPPORT MICROSWITCH REF B SEM 600 PDS	MICROSWITCH HOLDER REF B SEM 600 PDS
70126	1	ARRIERE SEM 600 PDS	REAR SEM 600 PDS
70127	1	SOCLE SEM 600 PDS	BASE SEM 600 PS
70128	1	ENTRE TOISE FOYER SEM 600 PDS	CERAMIC CHAMBER SPACER SEM 600 PDS
70129	2	BLOCAGE FOYER SEM 600 PDS	CERAMIC CHAMBER LOCK SEM 600 PDS
70130	1	REFLECTEUR SEM 600 PDS	REFLECTOR SEM 600 PDS
72064D	1	BRIDE FILS DROIT SEM/SGM	RIGHT WIRE HOLDER SEM/SGM
72064G	1	BRIDE FILS GAUCHE SEM/SGM	LEFT WIRE HOLDER SEM/SGM
72069	1	SUPPORT ROULEMENT GAUCHE SEM/SGM	LEFT BEARING HOLDER SEM/SGM
72060	1	SUPPORT ROULEMENT DROIT SEM/SGM	RIGHT BEARING HOLDER SEM/SGM
72061SE	1	S/E SUP TOIT GAUCHE SEM/SGM 600-800	LEFT ROOF HOLDER SEM/SGM 600-800
72062SE	1	S/E SUP TOIT DROIT SEM/SGM 600-800	RIGHT ROOF HOLDER SEM/SGM 600-800
72063	1	SUPPORT BORNIER SEM 600/800	DOMINO HOLDER SEM 600/800
72064	2	MONTANT INTERIEUR GAUCHE SEM/SGM 600-800	INSIDE UPRIGHT SEM/SGM 600-800
72075	1	ECARTEUR DE POIGNEE SEM/SGM 60-80	HANDLE SPACER SEM/SGM 60-80
72084D	1	CACHE CHAINE DROIT SEM/SGM 600-800	RIGHT CHAIN COVER SEM/SGM 600-800
72084G	1	CACHE CHAINE GAUCHE SEM/SGM 600-800	LEFT CHAIN COVER SEM/SGM 600-800
A01001/1	1	COMMUTATEUR 4924215001	COMMUTATOR 4924215001
A01015	1	COMMUTATEUR RE 2	COMMUTATOR RE 2
A04006	1	REGULATEUR	REGULATOR
A07037	1	MICROSWITCH 20 A 250 V	MICROSWITCH 20 A 250 V
A08003	1	VOYANT ORANGE DIAM 12	ORANGE PILOT LIGHT DIAM 12
A08009	1	VOYANT VERT DIAM 12	GREEN PILOT LIGHT DIAM 12
A10032	1	PRESSE ETOUPE	CORD CLOSER
A12002	2	PASSE FIL DA 200, RF14, RG 8	CABLE SHOE DA 200, RF14, RG8
A12003	4	PASSE FIL CA	CABLE SHOE CA
A12011	2	PASSE FIL DA 110	CABLE SHOE DA 110
A13003	2	PIED CAOUTCHOUC	RUBBER FOOT
A13006	4	VERIN MOLETTE NOIR (PIED)	FOOT
A14078	3	BOUTON 12 H ELECT	KNOB 12 H FOR ELECTRIC
A15018	1	POIGNEE SALAMANDRE	HANDLE SALAMANDER
A16010	2	PLAQUE A BORNE	TERMINAL PLATE
B01002	4	PIGNON	GEAR WHEEL
B04098	6	AXE ROULEMENT SEM 800/SEM 600	BEARING AXLE SEM 800/SEM 600
B04099	2	CALE DE REGLAGE SEM 800/600	WEDGE ADJUSTMENT SEM 800/600
B04100	2	GUIDE ROULEMENT SEM 800	BEARING HOLDER SEM 800
B06004	4	GOUPILLE FENDUE 3.2 x 25	PIN SLIT 3.2 x 25
B06009	2	TETON + ECROU	STUD + NUT
B06017	10	ROULEMENT	BEARING
B06060	1	AXE MICROSWITCH SEM 600 VC PDS	MICROSWITCH AXLE SEM 600 VC PDS
B07001	4	RESSORT COMPRESSION	COMPRESSION SPRING
B07004	2	RESSORT	SPRING
B07028	2	CHAINE	CHAIN
C03P05411	1	CORDON	CORD
C06018	1	BORNE EQUIPOTENTIEL	EQUIPOTENTIAL TERMINAL
D06009	2	FOYER VITRO CERAMIQUE 1500W 230V	CERAMIC CHAMBER 1500 W
F01071	1	GRILLE SEM/SGM 600	GRID SEM/SGM 600
F02007	2	GLISSIERE PLAT SEM/SGM	TRAY SLIDE
G06P05411	1	CADRAN	FRONT PANEL
H01073	1	GLACE SEM 600 VITRO CERAMIQUE	GLASS CERAMIC SEM 600
I17001	1	VIS INOX TRL 4 X 8	STAINLESS STEEL SCREW 4 x 8
I18011	2	ECROU INOX BORGNE DIAM 4	NUT DIAM 4
TP0010_555	2	AXE SUPPORT PIGNON SALAMANDRE	GEAR WHEEL HOLDER AXLE

SEM 600 PDS 3000 W

Nomenclature

DT161

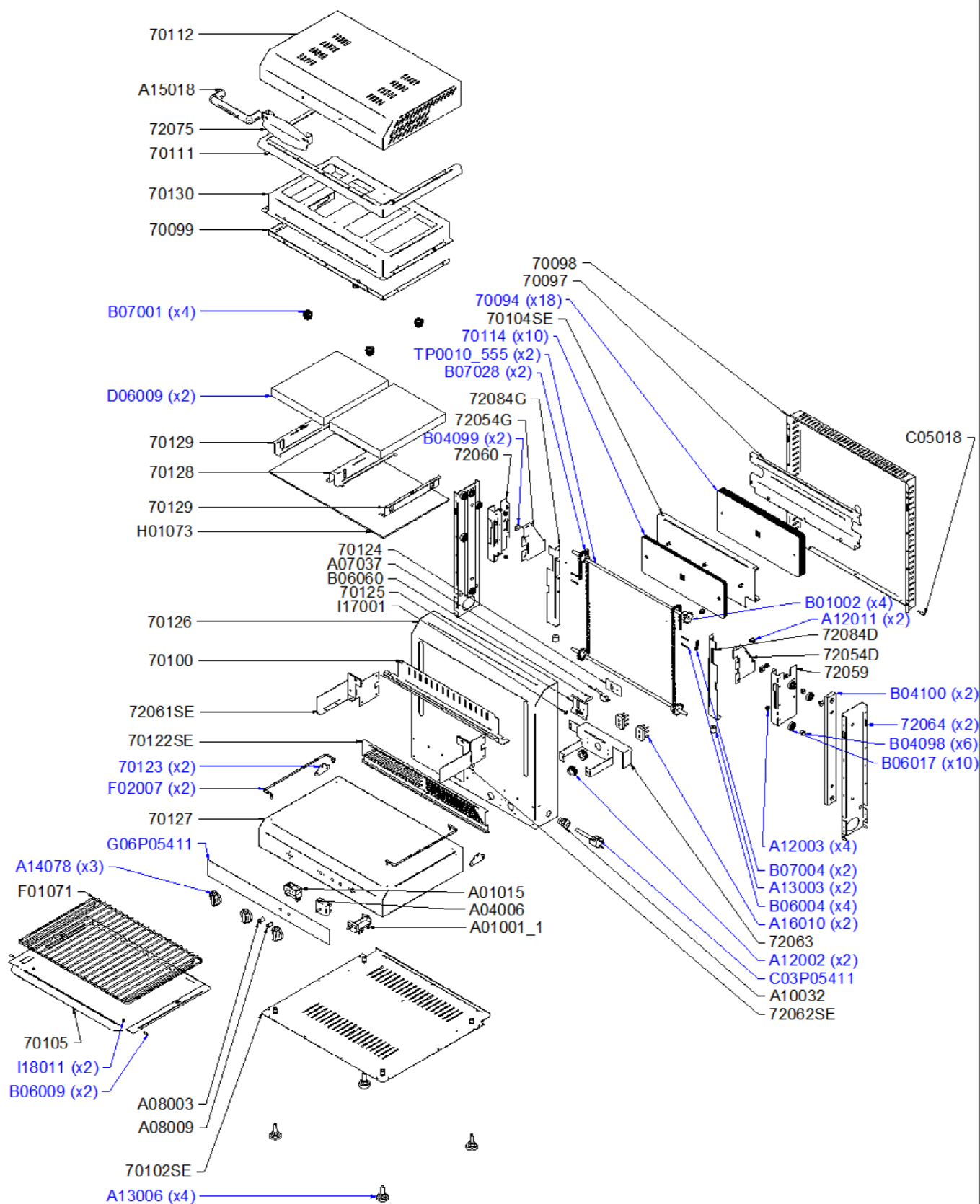
Date :
31/08/2016

Dessiné par :
R.L.

Approuvé par :
J.Godéré

Date :
31/08/2016

Indice
A



SEM 600 PDS 3000 W

Vue éclatée

DT161

Date :
31/08/2016

Dessiné par :
R.L.

Approuvé par :
S.Grenon

Date :
31/08/2016

Indice
A